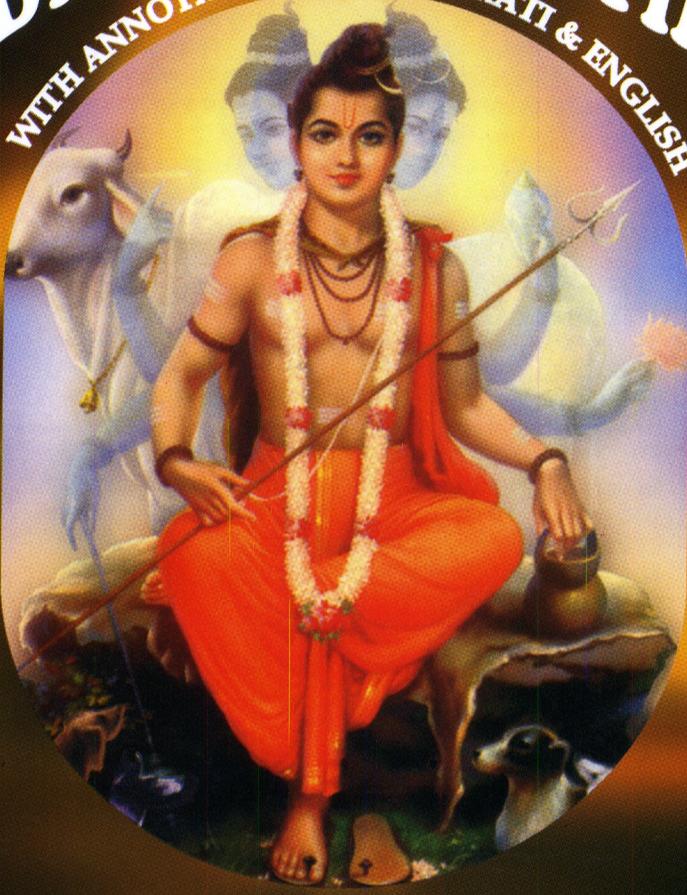


દત્ત પ્રણતિઃ

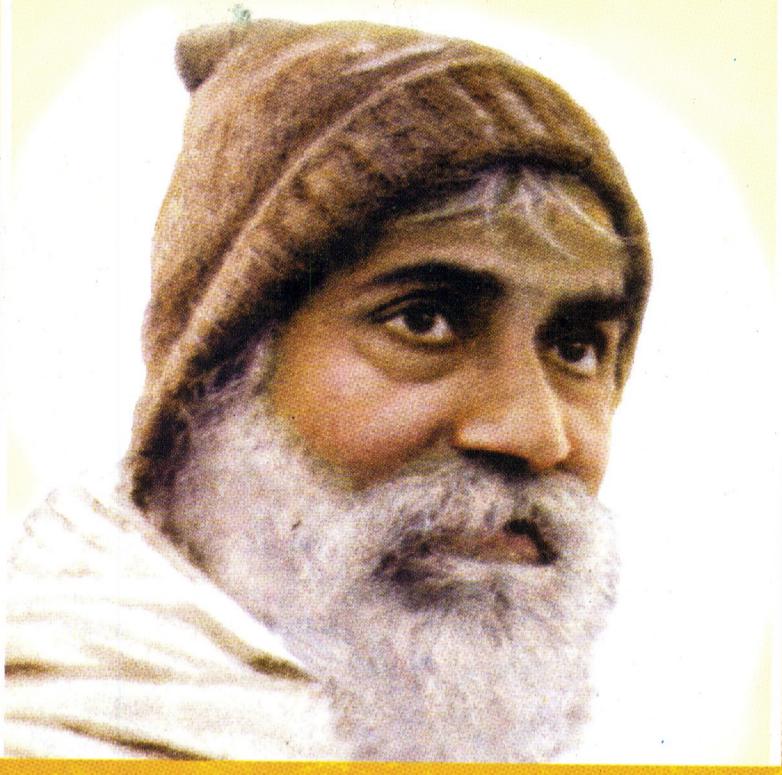
DATTA PRANATI

WITH ANNOTATIONS IN GUJARATI & ENGLISH



Ranga Avadhūta

दत्त प्रणतिःना रचयिता
भगवान श्री रंग अवधूत गुरु महाराज



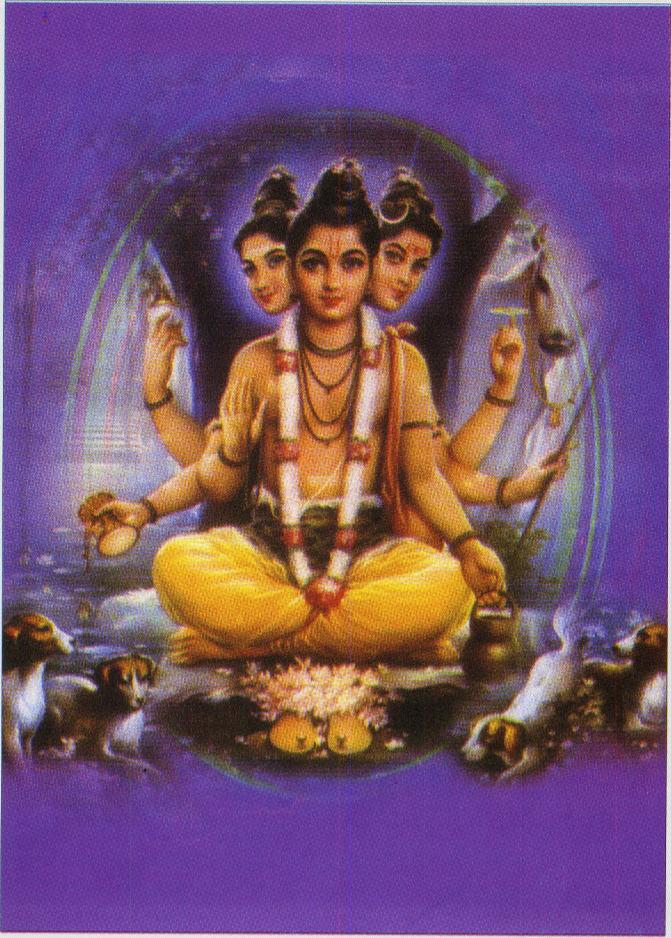
Author of Dattapranatih
Rev. Śrī Raṅga Avadhūta Gūru Mahārāja

दत्तप्रणतिः

DATTAPRANATI

- Publisher** : 1. Anil N. Shroff
Chembur, Mumbai 400071, India.
2. Dr. Dilip R. Bhatt
Claremont, C.A. 91711.1570. U.S.A.
- Translator** : Dr. Dhirubhai R. Joshi
Kareli Baug, Vadodara-390 018, India.
- Graphics** : Shri Ravish Rajendra Upadhyay
'Rahh-RangPremni', Anand-388 001.
- Printers** : Shri Sunil Ghosalkar
'Graphica', Mumbai- 400 001.
- First Edition** : 76TH PREM-JAYANTI, V.S. 2063.
Chicago, USA.
Wednesday, 12th September, 2007.

Published with the consent and blessings of
Śrī Avadhūta Sāhitya Prakāśana Ṭruṣṭa, Nāreśvara.



‘DATTAPRAᅇATIᅇ’

A Publisher’s Note

Initiated onto the spiritual path by Pūjyaśrī Prem Avadhūtajī, hundreds of young kids in Līnch, Koᅇhiākhāᅇa, Vāpī, Farādī, Chicago, NewJersey and Toronto have memorised and now melodiously chant in chorus, a Divine Hymn ‘Dattapraᅇatih’, a classic composition of Bhagavān Śrī Raᅅga Avadhūta Guru Mahārāja, rendered in Sanskrit.

Not only these young devotees but the entire Raᅅga Parivāra in India and abroad had expressed their desire to understand the meaning of these extraordinary Devotional Lyrics. We are therefore pleased to place in the hands of the Prem. Raᅅga Parivāra, this small booklet ‘Dattapraᅇatih’ with annotations in Gujarati and English. I hope the booklet would be found useful.

The translation has been prepared by Dr. Hariprasad (Dhirubhai) S. Joshi and fine tuned by Dr. Subhashbhai M. Dave and Shri Pankajbhai Dave; I sincerely thank them and also Shri Rajendrabhai Upadhyay's family for the graphics as well as printer Shri Sunil Ghosalkar for helping me to publish this booklet.

With a prostrate bow at the Lotus Feet of Bhagavān Śrī Raṅga Bāpajī and Pūjyaśrī Prem Avadhūtajī, without whose grace, blessings, inspiration and guidance nothing is possible for me. I remain an humble servant of my Master.

Dt. Sept. 03, 2007

'Rang-Ashish',

2, Chembur-Dreamland Society,

A. Soares Road, Chembur,

Mumbai- 400 071, India.

ANIL SHROFF

**DIACRITICAL MARKINGS OF VOWELS AND CONSONANTS
AND THEIR PRONUNCIATIONS CHART-I**

| | | | | | | | |
|----|--------|---|------------------|---|------------------|-----|---|
| अ | A, a | क | Ka, ka | ड | Da, da | र | Ra, ra |
| आ | Ā, ā | ख | K, k | ढ | Ḍha, ḍha | ॠ | Ṛ, ṛ (Mād as in Karyo) |
| इ | I, i | ग | Kha, kha | ण | Na, na | ल | La, la |
| ई | Ī, ī | घ | Ga, ga | त | Ta, ta | व | Va, va (Wa) |
| उ | U, u | च | Gha, gha | थ | Tha, tha | श | Śa, śa |
| ऊ | Ū, ū | छ | Ca, ca (Cha) | ड | Da, da | ष | Ṣa, ṣa |
| ऋ | R, r | ज | Ca, ca (Chha) | ध | Dha, dha | स | Sa, sa |
| ॠ | E, e | झ | Ca, ca (Chha) | न | Na, na | ह | Ha, ha |
| ऐ | Ai, ai | ञ | Ja, ja | प | Pa, pa | ऌ | Ḍa, ḍa (Mād as in Kahya) |
| ओ | O, o | ट | Jha, jha (Za) | फ | Pha, pha (Fa) | क्ष | Kṣa, kṣa |
| औ | Au, au | ड | Ṭa, ṭa | ब | Ba, ba | ज्ञ | Jña, jña |
| अं | Am, am | ण | Ṇa, ṇa | भ | Bha, bha | लृ | Lr, lr |
| अः | Aḥ, aḥ | त | Ta, ta | म | Ma, ma | ऌी | Śrī, śrī |
| | | थ | Tha, tha | य | Ya, ya | त्र | Tra, tra |
| | | | | | | : | (विसर्ग) h |
| | | | | | | ऽ | (अवग्रह) ' ('sign indicating the elision of Ā/a) |

Nasal conjunct consonant

'm' to be pronounced as a silent nasal sound.

| | | | | | |
|----|--------|-------------------|----|---------|----------|
| ङ् | वाङ्मय | Vāṅmaya = Vāṅmaya | ण् | मन्त्रण | Mantraṅā |
| ञ् | मञ्च | Mañch= Mancha | म् | पम्प | Pampā |
| ण् | मण्डल | Maṅḍala | | | |

CHART-II
PHONETIC PRONUNCIATIONS
OF VOWELS AND CONSONANTS

VOWELS : **TO BE PRONOUNCED AS**

| | | | |
|---------|----|-------|--|
| a (अ) | as | 'a' | in away/normal |
| ā (आ) | as | 'aa' | in cār / fāther / fārm |
| i (इ) | as | 'i' | in pin / pick / ink |
| ī (ई) | as | 'ee' | in feel / peel |
| u (उ) | as | 'u' | in put |
| ū (ऊ) | as | 'oo' | in pool / foot |
| r (ऋ) | as | 'rhu' | in rhubarb (an eatable plant)/rhuṣhi (ऋषि) |
| e (ए) | as | 'e' | in they / then |
| ai (ऐ) | as | 'ai' | in snail |
| o (ओ) | as | 'o' | in go |
| au (औ) | as | 'aw' | in how / owl |
| am (अं) | as | 'am' | in amber |
| ah (अः) | as | 'aha' | in aha! |

GUTTURAL CONSONANTS :

| | | | |
|---------|-----------|------|--|
| ka (क) | as | 'ka' | in Karate |
| kha (ख) | Aspirated | 'ka' | as in Khākī (Army uniform) / Khādī (Gandhian dress) |
| ga (ग) | as | 'ga' | in gum / gun / guts |
| gha (घ) | Aspirated | 'ga' | as in aghast / ghost |
| ṅ (ङ) | as | 'ṅ' | in sing/ring/Raṅga Avadhūta |

PALATAL CONSONANTS :

- ca (च) as 'cha' in church / charm
c'a (च) Aspirated 'ca' i.e. 'chha' in chhatri (an umbrella) /
Chhāyā (a shadow)
ja (ज) as 'ja' in jungle / judge
jha (झ) Aspirated 'ja' as in jhoḷī/hedgehog
ñ (ञ) as 'nya' in canyon

RETROFLEX CONSONANTS :

- (Pronounced with the tongue against the palate) :
ṭa (ट) as 'ṭa' in ṭub / ṭaṭoo / spirit
ṭha (ठ) Aspirated 'ṭa' as in ṭhug (a rouge)/Ṭhākora(a surname)
ḍa (ड) as 'ḍa' in ḍump / ḍug
ḍha (ढ) Aspirated 'ḍa' as in ḍholaka (a small drum)
ṇa (ण) (Prepare to say 'ra' and say 'na') as in Nārāyaṇa a (a name
of God) / śaraṇa a (surrender)

DENTAL CONSONANTS :

- (Pronounced with a tongue against the teeth):
ta (त) as 'ta' in Tandūra (दृष्ट) / Datta
tha (थ) Aspirated 'ta' as in Thailand/thunder
da (द) as 'da' in Dilip/Datta
dha (ध) Aspirated 'da' as in dharma (religion)/ Dhobī (a washerman)
na (न) as 'na' in nut / number / nurse

BILABIAL CONSONANTS :

- pa (प) as 'pa' in pun / pump / puff
pha (फ) Aspirated 'pa' or 'fa' as in Pharmacy / fun
ba (ब) as 'ba' in banana / bump / bee
bha (भ) Aspirated 'ba' in Bhūmī (earth) / bhaya (fear)
ma (म) as 'ma' in mother / mud / mind

OTHER CONSONANTS :

- ya (य) A Palatal consonant as in young / Yogī
ra (र) A Retroflex consonant (a rolled 'r') as in run
la (ल) A Dental consonant, as in love / lunch
va (व) A Labio dental consonant- as in verb/vessel
śa (श) A Palatal consonant as in shut / shade
ṣa (ष) A Retroflex consonant similar to 'sh' but with folded tongue
as in auśadha (Medicine)
sa (स) A Retroflex consonant as in sun
ha (ह) A Glottal consonant as in hut
ḷa (ण) A Retroflex consonant with the tongue at the back of the
palate as in dayāḷa (दयाण) / haḷa (हण)
kṣa (क्ष) A compound consonant as in rickshaw (रिक्षा) / kṣatriya (क्षत्रिय)
(a caste)
jñā (ज्ञ) A compound consonant as in ājñā (आज्ञा) (order)/ jñāna (ज्ञान)
(knowledge)
Śrī (श्री) as 'Shree' (a mark of respect) As 'Shree' in Śrīmāna/
Pūjyaśrī
tra (त्र) as 'tra' in trishūḷa (त्रिशूल=Trident)

દત્તપ્રણતિ:

યસ્મિન્નોતં પ્રોતમશેષં જગદેતદ્
યજ્જં યત્સ્થં ચાન્તે યસ્મિન્લયમેતિ ।
વાયાગમ્યં વેદનરૂપં ત્રિગુણેશં
દત્તાત્રેયં તં હૃદિ સન્તં પ્રણતોઽસ્મિ ॥૧॥

જેનામાં આ જગત સંપૂર્ણપણે (નિ:શેષ રીતે)
ઓતપ્રોત થયેલું છે, જેનામાંથી જન્મેલું છે, જેનામાં સ્થિત
છે અને અંતે જેનામાં લય પામે છે, વાણીથી જે અગમ્ય છે,
જે જ્ઞાન સ્વરૂપ છે, જે ત્રણ ગુણોના (સત્વ, રજસ્ અને
તમસ્) ઈશ છે, તે હૃદયમાં વસનારા ભગવાન દત્તાત્રેયને
હું પ્રણામ કરું છું.૧.

DATTAPRAᅇATIᅇ

Bow to Lord Dattātreya

Yasmin-notam Protamaśeᅇam Jagadetad
Yajjam Yatstham Cānte Yasmiᅇllayameti |
Vācāgamyam Vedanarūpam Trigūᅇśam
Dattātreyaᅇ Tam Hᅇdi Santam Praᅇatōsmi ||1||

In whom this world is completely engrossed, from whom it springs, stands and ultimately gets consumed; He who is indescribable in speech, the very embodiment of knowledge and the master of three qualities (Purity, Anger/Activities and Ignorance); to that Dattātreya who dwells in the heart, I humbly bow down.1.

પ્રાદુર્ભૂતં દ્યત્રિતપઃ કિં જગદર્થે
કિં દ્યનસૂયાપાતિપ્રત્યં ફલિતં તત્ ।
મૂર્તામૂર્તાતીતં જાતં દ્યજમેનં
દત્તાત્રેયં તં હૃદિ સન્તં પ્રણતોઽસ્મિ ॥૨॥

શું જગતના કલ્યાણ માટે અત્રિઋષિનું તપ જ પ્રગટ થયું છે? શું તે અનસૂયામાતાનું પાતિપ્રત્ય ફળીભૂત થયું છે? જે સાકાર-નિરાકારથી વિલક્ષણ છે, જે અજન્મા હોવા છતાં જન્મેલા છે, તે હૃદયમાં વસનારા ભગવાન દત્તાત્રેયને હું પ્રણામ કરું છું.૨.

Prādurbhūtam Hyatri-Tapah Kim Jagadarthe
Kim Hyanasūyā-Pātivratyam Falitam Tat |
Mūrtāmūrtātītam Jātam Hyajamenam
Dattātreya Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||2||

Is it the penance of sage Atri which is manifested for (the welfare of) the world? Or could it be the chastity of Mā Anasūyā which has borne the fruits? The unborn who is beyond embodiment is born, to that Dattātreya who dwells in the heart, I humbly bow down.2.

अग्निर्यद् दत्तं तृणमेकं न शशाक
दग्धुं वायुर्ह्युत्थापयितुं स्वबलेन ।
ज्ञातुं येन्द्र-पिरोचन-प्रमुखाः प्रज्ञानं
दत्तात्रेयं तं हृदि सन्तं प्रणतोऽस्मि ॥३॥

જેણે આપેલા એક તણખલાને પોતાના બળ વડે
બાળવા અગ્નિ સમર્થ ન થયો, વાયુ પણ (તે તણખલાને)
ઉડાડી ન શક્યો, તથા ઈંદ્ર અને વિરોચન વગેરે
(દેવો, દાનવો) પણ જે પ્રજ્ઞાન સ્વરૂપનું જ્ઞાન મેળવવા
સમર્થ ન થયા, તે હૃદયમાં વસનારા ભગવાન દત્તાત્રેયને
હું પ્રણામ કરું છું.૩.

Agniryad Dattam Tṛuṇamekam Na Śaśāka
Dagdhum Vāyur Hyutthāpayitum Svabalena |
Jñātum Cendravirocana-Pramukhāh Prajñānam
Dattātreya Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||3||

Neither could Agni, the Fire-God, with all his
might, burn the blade of grass, given by Him,
nor could Vāyu, the Wind-God topple it (that
blade of grass). Even (the gods and demons
headed by) Indra and Virochana could not
recognise (the real nature of) Him; to that
Dattātreya who dwells in the heart, I humbly
bow down.3.

એકોઽહં સ્યાં બહિતિ ભૂતોઽનેકો યો
ભક્તાધીનો ભાવનરૂપો ગુરુરાધઃ ।
યન્નિઃશ્વસિતં શાસ્ત્રમખણ્ડં નિગમાદિ
દત્તાત્રેયં તં હૃદિ સન્તં પ્રણતોઽસ્મિ ॥૪॥

જે “હું એક છું અનેક થાઉં” આવો સંકલ્પ કરીને
અનેકરૂપે (પ્રગટ) થયા છે, જે ભક્તને આધીન છે, ભાવસ્વરૂપ
છે અને જે આદિગુરુ છે, વેદ વગેરે સંપૂર્ણ શાસ્ત્રો જેના
નિઃશ્વાસરૂપ છે, તે હૃદયમાં વસનારા ભગવાન દત્તાત્રેયને
હું પ્રણામ કરું છું.૪.

Ekoham Syām Bahviti Bhūtoneko Yo
Bhaktādhīno Bhāvanarūpo Gururādyah |
Yannihśvasitam Śāstramakhaṇḍam Nigamādi
Dattātreyaṃ Tam Hr̥di Santam Praṇato'smi ||4||

'I am only one, let me be many', (thinking so) who manifests as many, who (even) accepts the authority of the devotees; who is faith incarnate and the first preceptor. The whole of the Vedas, Scriptures and other volumes are His expiration, to that Dattātreya who dwells in the heart, I humbly bow down.4.

કાન્ટં કારુણ્યાબ્ધિમકામં કમનીયં
દાન્ટં દેવેડ્યં દમ્ભારિં દકદાભમ્ ।
શાન્ટં સર્વેશં શમરૂપં શક્રાક્ષં
દત્તાત્રેયં તં હૃદિ સન્ટં પ્રણાતોડસ્મિ ॥૫૫

સુંદર, કરુણાના સાગર, કામનારહિત, ઈચ્છવા યોગ્ય,
દમનશીલ (ઈન્દ્રિયો ઉપર કાબૂ ધરાવનાર), દેવો વડે
સ્તુતિ કરાયેલા, દંભના શત્રુ (દંભને હણનાર), મેઘ જેવા
વર્ણવાળા, શાંત, સર્વના નિયંતા (ઈશ), મનને વશ
કરવાની ક્રિયારૂપ, માછલી જેવી આંખોવાળા, તે હૃદયમાં
વસનારા ભગવાન દત્તાત્રેયને હું પ્રણામ કરું છું.૫.

Kāntam Kāruṇyābdhimakāmam Kamanīyam
Dāntam Deveḍyam Dambhārim Dakadābham |
Śāntam Sarveśam Śamarūpam Safarāksam
Dattātreyam Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||5||

Pleasing and charming, ocean of compassion,
free from desires, splendid, restrained, praised
by gods, the enemy of hypocrisy, with
complexion like clouds (loaded with water),
calm, the Lord of all, personification of
tranquility and having eyes like fish, to that
Dattātreyā who dwells in the heart, I humbly
bow down.5.

अग्निश्चैको यत्प्रतिष्ठाष्ठे विविधः स्याद्
यद्भ्रूयाभ्रमः पात्रविलेहे बहुरूपम् ।
तद्भ्रूत् तत् तद् रूपमरूपं विलुमेकं
दत्तात्रेयं तं हृदि सन्तं प्रणतोऽस्मि ॥५॥

જેમ અગ્નિ એક હોવા છતાં પ્રત્યેક લાકડામાં વિવિધરૂપે રહેલો છે, અને વળી, જેવી રીતે જુદા જુદા પાત્રમાં (વાસણમાં) પાણી, જુદા જુદા આકારવાળું દેખાય છે તેવી જ રીતે જે જે રૂપો જણાય છે તે તે રૂપે અર્થાત્ સર્વરૂપે એક, રૂપરહિત સર્વવ્યાપક રહેલા છે, તે હૃદયમાં વસનારા ભગવાન દત્તાત્રેયને હું પ્રણામ કરું છું.૬.

Agniścaiko Yat-Pratikāṣṭhe Vividhah Syād
Yad-Vaccāmbhah Pātravibhede Bahurūpam |
Tadvat-tattad-rūpamarūpam Vibhumekam
Dattātreyaṃ Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||6||

Just as the fire is variedly present in each log of wood and just as water takes many forms according to the shapes of its container vessels; in the same manner One who is omnipresent and formless yet being in each form; to that Dattātreya who dwells in the heart, I humbly bow down.6.

यद्भासा रवियन्द्रमसौ तो भास्पन्तौ
यं भासयितुं नो शक्तौ तो स्पभलेन ।
यं भाप्तं ह्यनुभाति समस्तं तडिदादि
दत्तात्रेयं तं हृदि सन्तं प्रणतोऽस्मि ॥७॥

जेना प्रकाशथी, ते जे- सूर्य अने चंद्र प्रकाशमान छे
अने पोताना जणथी जेने प्रकाशित करवा माटे ते जेने
शक्तिमान नथी, जेना प्रकाशमान थपाथी जे पीजणी
पगेरे जधुं प्रकाशित देजाय छे, ते हृदयमां पसनारा
भगवान् दत्तात्रेयने हुं प्रणाम करुं छुं.७.

Yadbhāsā Ravicandramasau Tau Bhāsvantau
Yam Bhāsayitum No Śaktau Tau Svabalena ।
Yam Bhāntam Hyanubhāti Samastam Taḍidādi
Dattātreyaṃ Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ॥7॥

With whose light those two luminaries the sun and the moon give light and Who those two are not able to light with their own light (lit. power); with whose light all the lightning etc. are enlightened; to that Dattātreya who dwells in the heart, I humbly bow down.7.

यत्सत्ताकं प्राणिति सर्वं प्राणादि
श्रोत्रं शब्दं पृथुते मनुते मन-आदि ।
अकं नाना यं क्वयन्ति ज्ञविशेषा
दत्तात्रेयं तं हृदि सन्तं प्रणतोऽस्मि ॥८॥

जेनी सत्ता (अस्तित्प) वडे करीने प्राण वगेरे सर्व
प्राण धारण करे छे (श्वास लघ रह्या छे), कान शब्दने
सांभणे छे, मन वगेरे विचार करी शके छे, तथा (जे अक
होवा छतां तेना विषे) विशिष्ट ज्ञानीओ अक अवा
अनुं विविध रुपे क्वन करे छे, ते हृदयमां पसनारा
भगवान दत्तात्रेयने हुं प्रणाम करुं छुं.८.

Yat-sattākam Prāṇiti Sarvam Prāṇādi
Śrotram Śabdham Vṛuṇute Manute Mana-Ādi |
Ekam Nānā Yam Kavayanti Jñaviśeṣā
Dattātreyaṁ Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||8||

By whose existence the vital breath breathes,
the ears hear words and the mind etc. can
think; He who is one, but who the distinguished
learned describe in various ways; to that
Dattātreya who dwells in the heart, I humbly
bow down.8.

દૂરે ચાન્તિક એષ સુગુપ્તઃ સર્વાન્ત-
નિત્યઃ શુદ્ધઃ સાક્ષ્યગુણોપીઙ્ ગુણમેતિ ।
ભક્તેચ્છાપરિપૂર્ત્યર્થમજો હ્યવિનાશી
દત્તાત્રેયં તં હૃદિ સન્તં પ્રણતોઽસ્મિ ॥૯॥

આ દૂર છે અને નજીક પણ છે. આમ અત્યંત ગુપ્ત
રીતે રહેલા, સર્વના અંતર્યામી, નિત્ય, શુદ્ધ, સાક્ષી
સ્વરૂપ, જે અજન્મા અવિનાશી (જન્મ-મરણ રહિત)
નિર્ગુણ (ગુણરહિત) હોવા છતાં ઈશ્વર, ભક્તોની ઈચ્છા
પરિપૂર્ણ કરવા સગુણ થાય છે, તેવા અંતઃકરણમાં વસનારા
ભગવાન દત્તાત્રેયને હું પ્રણામ કરું છું.૯.

Dūre Cāntika Eṣa Suguptah Sarvāntar
Nityah Śuddhah Sākṣya-guṇopīḍ Guṇameti |
Bhaktecāparipūrtyarthamajo Hyavināśī
Dattātreya Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||9||

He who is far away yet near; very much
concealed; (He who is) knowing what passes
in the hearts of beings; eternal, pure; the seer
(soul), though attributeless yet the Master;
unborn, imperishable, yet He who attains
the requisite attributes to fulfill the desires
of devotees; to that Dattātreya who dwells
in the heart, I humbly bow down.9.

દષ્ટ્વા લોકાન્શોકનિમગ્નાન્ ક્રુણાપ્તો
બદ્ધ્વા સેતું જ્ઞાનમયં યશ્ચિરંજીવી ।
નિન્યે નનદં નતસત્રાર્તાન્ દિગ્વસ્ત્રો
દત્તાત્રેયં તં હૃદિ સન્તં પ્રણતોઽસ્મિ ॥૧૦॥

લોકોને શોકમાં ડૂબેલા જોઈને જે ક્રુણાથી વ્યાપ્ત થયા અને જે ચિરંજીવી દિગંબરે (દિશા જેનું વસ્ત્ર છે અથવા જે દિશાનું વસ્ત્ર છે તે દિગંબરે) જ્ઞાનરૂપી પૂલ બાંધીને, શરણાગતિયુક્ત ભક્તો, સત્પુરુષો અને આર્તજનોને (દુઃખીઓને) આનંદ આપ્યો તે હૃદયમાં સ્થિત ભગવાન દત્તાત્રેયને હું પ્રણામ કરું છું.૧૦.

Dr̥ṣṭvā Lokāñ-Śokanimagnān Karuṇāpto
Baddhavā Setum Jñānamayam Yaściraḡivī |
Ninve Nandam Natasannārtān Digvastro
Dattātreyam Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||10||

Knowing the people engulfed in grief,
Full of compassion, the long-lived Digambar,
the sky-clad (without ignorance-veil); erecting the
knowledge-bridge; showering joy on the
devotees, saints and the distressed; to that
Dattātreya who dwells in the heart, I humbly
bow down.10.

निस्त्रैगुण्यः संसृतिभंगो निःसंगो
बालोन्मत्त - पिशाचसुवेषो बहुरंगः ।
लीलाऽपमऽपो धृत्वा बहु रेमे
दत्तात्रेयं तं हृदि सन्तं प्रलातोऽस्मि ॥११॥

त्रयो गुणोत्थी पर (रहित), संसारनो (भंग) नाश करनार
(अज्ञाननाशक), संग वगरना (असंग) बाणक समान अने
उन्मत्त दशावाणा अने पिशाचना सुंदर सोहामला वेषने
(लीला भाटे) धारण करनार, बहुरंगी, अपी होवा छतां
अनेक ऽपो धारण करीने अनेक प्रकारे रममाण थनार
(लीला करनार), ते हृदयमां बिराजमान भगवान दत्तात्रेयने
हुं प्रणाम करुं छुं. ११.

Nistraiguṇyah Saṁsṛtibhaṅgo Nihsaṅgo
Bālonmatta-Piśāca-Suveṣo Bahuraṅgah |
Līlārūpamarūpo Dhṛtvā Bahu Reme
Dattātreyaṁ Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||11||

Beyond the three qualities (Purity, Anger/
Activities and Ignorance); destroyer of the birth
and death cycle; detached, being like a child
and a mad (ignorant) man and donning a
variegated ghost-like but pleasing dress; He
having multi choices; though formless,
possessing multi forms; He who plays for the
sake of the sport (Divine Acts); to that
Dattātreya who dwells in the heart, I humbly
bow down.11.

વાસોહીનો વાસયતીદં સકલં ચો
હ્યન્તર્બાહ્યં વ્યાપ્ચૈકપદે હ્યવશિષ્ટઃ ।
આત્મારામો વનવિશ્રામો વરવર્ણી
દત્તાત્રેયં તં હૃદિ સન્તં પ્રણતોઽસ્મિ ॥૧૨॥

જે વસ્ત્રહીન (દિશા જેનું અંબર છે અથવા જે દિશાનું વસ્ત્ર/અંબર છે તે દિગંબર) હોવા છતાં, સકલ જગતને આરુણાદિત કરે છે, જે અંદર અને બહાર સર્વત્ર વ્યાપીને (એક પગથી) એકરૂપે જ અવશિષ્ટ (બાકી) રહ્યા છે, તે આત્મારામ, વનમાં વિશ્રામ કરનાર શ્રેષ્ઠ બ્રહ્મચારી (અતિ વર્ણશ્રીમી હોવાથી શ્રેષ્ઠ વર્ણવાળા), તે હૃદયમાં વસનારા ભગવાન દત્તાત્રેયને હું પ્રણામ કરું છું.૧૨.

Vāsohīno Vāsayatīdam - Sakalam Yo
Hyantarbāhyam Vyāpyaikapade Hyavaśiṣṭah |
Ātmārāmo Vanaviśrāmo Varavarṇī
Dattātreyaṃ Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||12||

Who, though cladless himself, engulfs the whole world, truly pervading the outside and the inside remains one step ahead; delighted in the self; taking rest in the forest and the best of celibates; to that Dattātreya who dwells in the heart, I humbly bow down.12.

Varṇāvarṇātīta-suvarṇastvativarṇo
Dharmādharmātīta-sudharmastvati-Dharmā |
Karmākarmātīta-sukarmā Yah Kartā
Dattātreyaṃ Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||13||

Though formless, He has the best and beautiful form; above all castes and classes (Lit. casteless); though having the best type of righteousness, He who is beyond all righteousness; though doer of the best action (He) who is beyond action and inaction; to that Dattātreya who dwells in the heart, I humbly bow down.13.

ત્યાગી ભોગી જટિલો મુંડી ચો ભિક્ષુ:
શિક્ષાર્થ કુરુતે મિતભેક્ષ્યં મધ્યાહ્ને ।
યં હ્યવધૂતં નો જાનીતે હતભાગ્યો
દત્તાત્રેયં તં હૃદિ સન્તં પ્રણતોડસ્મિ ॥૧૪॥

(અવધૂત જુદા જુદા સમયે અલગ અલગ સ્થિતિમાં રહે છે) કદી ત્યાગી અવસ્થામાં હોય કે કદી ભોગી; કદી જટાધારી હોય કે કદી મુંડનવાળો ભિક્ષુક (સંન્યાસી) હોય અને (લોકોને) બોધ દેવા માટે મધ્યાહ્નકાળે જે મિતાહાર કરે છે એવા અવધૂત (દત્તાત્રેય)ને હતભાગી (કમનસીબ, ફૂટેલા નસીબવાળા) જાણતા નથી તે હૃદયમાં પસનારા ભગવાન દત્તાત્રેયને હું પ્રણામ કરું છું.૧૪.

Tyāgī Bhogī Jaṭilo Muṇḍī Yo Bhikṣuh
Sikṣārtham Kurute Mita Bhaikṣyam Madhyāhne |
Yam Hyavadhūtam No Jānīte Hata-Bhāgyo
Dattātreyaṃ Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||14||

(Avadhūta remains in different states at different times) Sometimes in a state of having renounced the world or sometimes in a joyous state; at times having matted hair or at times a clean shaven, mendicant (sage) or at other times a beggar of alms. He takes a moderate mid-day meal to impart an object lesson to the people, less fortunate as they do not recognise Him as Avadhūta; to that Dattātreya who dwells in the heart, I humbly bow down.14.

हंसं तमसः पारं सारं नृत्वस्य
कालं कालातीतमतीतं विभवस्य ।
गो-कुङ्कुरसम-दृष्टिं दृष्टिं दृष्टेर्हि
दत्तात्रेयं तं हृदि सन्तं प्रयातोऽस्मि ॥१५॥

हंसस्वरूप, तमस् (अज्ञान)ने पेले पार वसेला,
मनुष्य जन्मना साररूप, कालस्वरूप ने कालथी पर
(कालातीत), मित्र मित्र जन्मोथी पर तथा गाय अने
कूतरां तरङ्ग समदृष्टिवाणा अने दृष्टिनी पण दृष्टि;
अेवा हृदयमां वसनार लगवान दत्तात्रेयने हुं प्रणाम
करुं छुं.१५.

Hamsam Tamasah Pāram Sāram Nṛbhavasya
Kālam Kālātītamātītam Vibhavasya |
Gokukkura-samadṛṣṭim Dṛṣṭim Dṛṣṭerhi
Dattātreya Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||15||

Ascetic of the Hamsa order, residing beyond
all ignorance; the very essence of mankind;
Time (or the God of death) incarnate yet
beyond time and beyond various births;
looking equally towards dogs and cows
and who is the sight of the sighted; to
that Dattātreya who dwells in the heart,
I humbly bow down.15.

अन्तर्यामी यो बहिरास्ते गुरुः
विष्णुब्रह्मसदाशिवः ।
दानादित्रितयं यच्छिक्षा त्वहन्त्री
दत्तात्रेयं तं हृदि सन्तं प्रणतोऽस्मि ॥१५॥

अंदर रहीने नियमन करनार छतां जे बहार
गुरुस्वरूपे रहेला छे, ब्रह्मा, विष्णु अने सदाशिव
स्वरूप जे बहुरूपी छे अने दान वगैरे (दया अने दमन)
त्रयो प्रकारनो जेनो बोध पापने (दुःखने) हलानारो छे;
अेवा हृदयमां बिराजमान भगवान दत्तात्रेयने हुं प्रणाम
करुं छुं.१५.

Antaryāmī Yo Bahirāste Gururūpo
Viṣṇu - Brahma - sadāśivarūpo Bahurūpah |
Dānādītrīyam Yaccikṣā Tvakahantrī
Dattātreya Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||16||

Dwelling in (Lit. knowing) the hearts of all who outwardly look (Lit. stay) for the form of the Guru (preceptor); Who is Viṣṇu (the sustainer/protector), Brahmā (the creator) and Sadāśiva (the destroyer / transformer); in one form yet multiformed; whose advice of Da-Da-Da (Dāna = Ālms / Donation; Dayā = Mercy and Damana = Restraint) absolves all miseries; to that Dattātreya who dwells in the heart, I humbly bow down.16.

यं ज्ञात्वाऽन्यद् ज्ञातव्यं नो भुवि किञ्चिद्
यं दृष्ट्वाऽन्यद् दृष्टव्यं नो यद्वर्जम् ।
दृश्यातीतं दृश्यविहीनं दृग्गुपं
दत्तात्रेयं तं हृदि सन्तं प्रलातोऽस्मि ॥१७॥

જેને જાણ્યા પછી આ જગતમાં બીજું કંઈ પણ
જાણવા જેવું બાકી રહેતું નથી, જેને જોયા પછી એના
સિવાય (આ જગતમાં) બીજું કંઈ જોવા જેવું રહેતું નથી
એવા દૃશ્યથી પર, દૃશ્યવિહીન (દૃશ્ય વગરના), દૃષ્ટિસ્વરૂપ,
હૃદયમાં બિરાજમાન તે ભગવાન દત્તાત્રેયને હું પ્રલામ
કરું છું.૧૭.

Yam Jñāntvā'nyad Jñātavyam No Bhuvi Kiñcid
Yam Dṛṣṭvā'nyad Dṛṣṭavyam No Yadvarjyam |
Dṛśyātītam Dṛśyavihīnam Dṛgrūpam
Dattātreyaṃ Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||17||

After knowing Him nothing else remains to be known in the world (Lit. earth), after visualising Him nothing except Him remains to be visualised; who is beyond vision, visionless and the very form of vision; to that Dattātreya who dwells in the heart, I humbly bow down.17.

शुद्धं. पुद्धमनन्तं निश्चलमनपद्यं
गेयं ध्येयं ज्ञेयमजस्रं सम्भाजम् ।
शब्दामेयं शब्दस्फोटं सन्मात्रं
दत्तात्रेयं तं हृदि सन्तं प्रलतोऽस्मि ॥१८॥

शुद्ध, पुद्ध, अनन्त, निश्चल (स्थिर), प्रशंसनीय,
हंमेशां गावा (भजन करवा) योग्य, हंमेशां ध्यान करवा
योग्य, ज्ञावा योग्य, निरन्तर सम्भाट, शब्दोथी अमाप,
शब्दमां स्फोटइपे रहेला, सत्तामात्र, सत्स्वइप, अेवा
ते हृदयमां वसनार भगवान दत्तात्रेयने हुं प्रलाम
करुं छुं.१८.

Śuddham Buddhamanantam Niścalamanavadyam
Geyam Dhyeyam Jñeyamajasram Samrājam |
Śabdāmeyam Śabdasfoṭam Sanmātram
Dattātreya Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||18||

Pure, enlightened, infinite, immovable, faultless
(or worthy of praise), fit to be sung, worth
contemplating, always to be known, sovereign,
inaccessible through words, a sound in the
word and consisting of mere entity; to that
Dattātreya who dwells in the heart, I humbly
bow down.18.

ભાવાતીતં ભાવિતભક્તં ભવદાવમ્
વંધં વાદ-વિવર્જિતવેધં વનિ-વજ્જ્યમ્ ।
સ્ત્રી-પુંભેદ વિહીનમભેદં સુખરૂપમ્
દત્તાત્રેયં તં હૃદિ સન્તં પ્રણતોઽસ્મિ ॥૧૯॥

ભાવથી પર, ભક્તોને લાડ લડાવનારા (ભક્તો
દ્વારા ભાવના કરાએલા), સંસાર બાળનાર દાવાનળરૂપ,
વંદન કરવા યોગ્ય, વાદરહિત ને જાણવા યોગ્ય,
ઈચ્છારહિત, (જેની દષ્ટિમાં) સ્ત્રી-પુરુષ વગેરે ભેદ નથી
એવા ભેદરહિત, સુખસ્વરૂપ, હૃદયમાં વસનાર ભગવાન
દત્તાત્રેયને હું પ્રણામ કરું છું.૧૯.

Bhāvātītam Bhāvitabhaktam Bhavadāvam
Vandyam Vādavivarjitavedyam Vanivarjyam |
Strīpum Bheda Vihīnamabhedam Sukharūpam
Dattātreyam Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||19||

Beyond emotions, cherishing his devotees,
saviour from the immense forest-fire to burn
the cycle of birth and death; worthy of
respect; to be known only after shedding all
controversy; desire-free; without distinguishing
between male and female; without any
discrimination and the happiness incarnate;
to that Dattātreya who dwells in the heart,
I humbly bow down.19.

જાગર સ્વપ્ન સુષુપ્તિવિહીનો યો નિત્યં
ભક્તાર્તિઘ્નો જાગર્તાહ પ્રત્યક્ષમ્ ।
બાહ્યાભ્યન્તરપૂર્ણવરેણ્યો વરકીર્તિ-
દત્તાત્રેયં તં હૃદિ સન્તં પ્રણતોઽસ્મિ ॥૨૦॥

જે જાગ્રત, સ્વપ્ન અને સુષુપ્તિ રહિત નિત્યસ્વરૂપ છે,
જે હંમેશાં ભક્તોના દુઃખ (હણનાર) દૂર કરનાર છે,
જે અહીં પ્રત્યેક ઇન્દ્રિયમાં (આ લોકમાં) જાગી રહ્યો છે,
બહાર-અંદર પૂર્ણ અને પસંદ કરવા યોગ્ય છે, અને
ઉત્તમ (શ્રેષ્ઠ) કીર્તિવાળો છે, તે હૃદયમાં વસનાર,
ભગવાન દત્તાત્રેયને હું પ્રણામ કરું છું.૨૦.

Jāgara - Swapna-suṣuptivihīno Yo Nityam
Bhaktārtighno Jāgartīha Pratyakṣam |
Bāhyābhyantarapūrṇa Vareṇyo Varakirtir
Dattātreyaṃ Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||20||

One who has no states of awaking, dream or deep sleep, and yet is always awake with all the senses to destroy the miseries of the devotees; who is fully present both outside and inside; fit to be chosen and having the utmost reputation; to that Dattātreya who dwells in the heart, I humbly bow down.20.

त्रीशं तिष्ये तारुमाधं तत्पदं
देहे देहातीतमभेदं लकतेष्टम् ।
आदावन्ते ह्येकमभंगं पररंगम्
दत्तात्रेयं तं हृदि सन्तं प्रणतोऽस्मि ॥२१॥

त्रણ દેવમય (ઈશરૂપ), કળિયુગમાં તારણહાર, સર્વના કારણરૂપ, પરમાત્મપદ અને બ્રહ્મપદ, મોક્ષ દેનાર, સર્વ દેહમાં દેહથી ભિન્ન (અતીત) હોવાથી અભેદ છે અને ભક્તોના ઈષ્ટ (વહાલા) છે તથા આદિ અને અંતમાં એક માત્ર અભંગ, એવા શ્રેષ્ઠ રંગરૂપ; હૃદયમાં બિરાજનાર, તે ભગવાન દત્તાત્રેયને હું પ્રણામ કરું છું.૨૧.

• રંગ અવધૂત

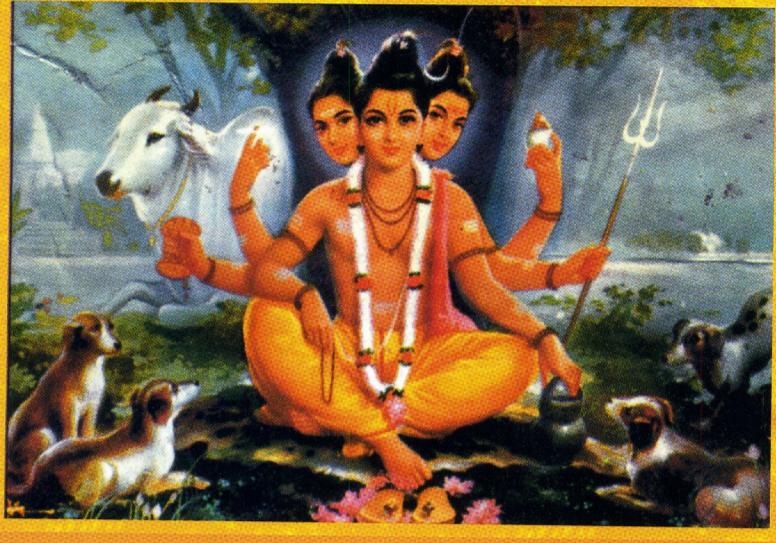
Trīśam Tiṣye Tārakamādyam Tatpadadam
Dehe Dehātītamabhedyam Bhakteṣṭam |
Ādāvante Hyekamabhaṅgam Vara-Raṅgam
Dattātreyam Tam Hṛdi Santam Praṇato'smi ||21||

Combination of three Gods (or the Lord of three Gods, three qualities and three stages); saviour in Kaḷi-age (Iron-age or the age of vice and irreligion); primeval; the bestower of liberation (Lit. the feet of the Almighty); residing in all bodies yet beyond the body; impenetrable; dear one of devotees; undivided in the beginning and at the end; with the highest ecstasy; to that Dattātreya who dwells in the heart, I humbly bow down.21.

-Raṅga Avadhūta

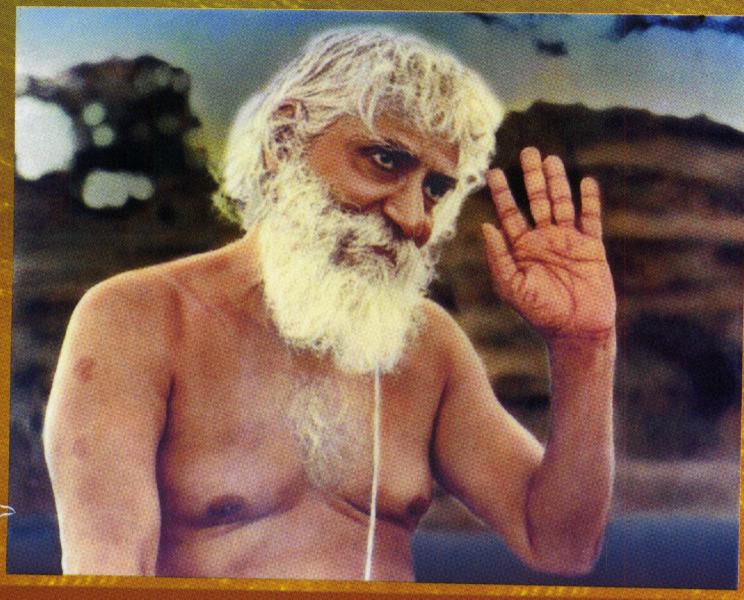


TWENTY FOUR PRECEPTORS OF LORD DATTĀTREYA



- | | | |
|-----------|---------------------|-------------------------|
| 1. Earth | 9. Python | 17. Harlot |
| 2. Air | 10. Sea | 18. Lapwing |
| 3. Sky | 11. Butterfly | 19. Child |
| 4. Water | 12. Bumble - bee | 20. Bangles of a maiden |
| 5. Fire | 13. Elephant | 21. Snake |
| 6. Moon | 14. Honey-Extractor | 22. Arrow-Shaper |
| 7. Sun | 15. Deer | 23. Wasp |
| 8. Pegion | 16. Fish | 24. Spider |

One more preceptor added by Rev.
Śrī Rāṅga Avadhūtājī is one's own body



वैराणिं प्रशमं यान्तु सौहार्दं वर्धतां मिथः ।
कलहा विलयं यान्तु भावयन्तु जना मिथः ॥
ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः

Vairāṇim Praśamaṁ Yāntu Sauhārdaṁ Vardhatāṁ Mithah ।
Kalahā Vilayaṁ Yāntu Bhāvayantu Janā mithah ॥
May enmities be tranquilised, Friendliness thrive,
Quarrels be dissolved And Love supreme prevail.

Om! Let Divine Peace Prevail.

Peace Physical ! Peace Mental !! Peace Spiritual !!!

World Friend,
RAṄGA AVADHŪTA